

Diego Moreno

(Madrid, 1976). En 2006 crea el sello Nórdica Libros, donde ha publicado cerca de cuarenta títulos en tres colecciones: Letras Nórdicas, Ilustrados y Otras Latitudes. Nórdica Libros acaba de recibir el Premio Nacional a la Mejor Labor Editorial 2008.

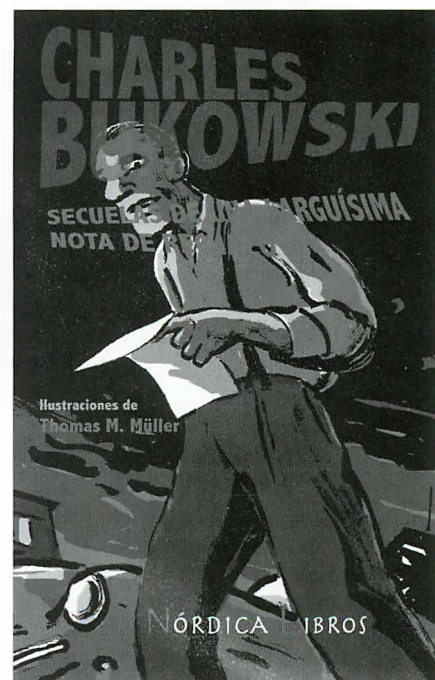
De cómo me han influido esos cuadernitos prodigiosos

La primera vez que me encontré con un libro de la prestigiosa colección "Die Tollen Hefte" fue hace tres años en una preciosa librería de Múnich que nunca olvidaré. En esa librería vendían libros y vinos organizados geográficamente, una gran unión, y allí también compré dos de los primeros libros ilustrados que más tarde aparecerían en Nórdica (*Lenz*, de Büchner, y *Sin contar*, de Sebald). Al poco tiempo de regresar de ese viaje compré en Madrid, en una exposición de grabados de Durero, un libro de Media Vaca que me gustó mucho, pero que en aquel momento no asocié a esos libros tan originales que había visto en Múnich; se trataba de *Un perro en el grabado de Durero...* ilustrado por Max. Me extrañó ese formato en un libro de Media Vaca y me pareció una buena idea para una colección.

Dos años después, visitando librerías en Heidelberg y Frankfurt, me encontré de nuevo con "Die Tollen Hefte". Mi situación era diferente, pues si dos años antes Nórdica sólo era un proyecto, en aquel momento la editorial ya estaba en marcha y encontraba nuevas ideas a cada instante. En una librería de Frankfurt salió a mi encuentro un libro que iba a tener una gran influencia en mi colección de libros ilustrados: *Ein Ablehnungsbescheid und die Folgen*, de Charles Bukowski, ilustrado por Thomas M. Müller. Compré el libro sin dudarlo y sin saber de qué relato de Bukowski se trataba. Regresé a Madrid entusiasmado con el hallazgo, pero sin ser consciente de cómo iba a influir en la colección "Ilustrados". Cinco meses después apareció el primer Minilustrado, *El festín de Babette*, de Isak Dinesen. Cuando me

decidí a abrir esta línea de libros más pequeños creo que no tenía en la cabeza la colección de Armin Abmeier, pero ahora que acabo de publicar el libro de Bukowski me doy cuenta de cómo influyó: mi concepto del libro ilustrado era tal vez demasiado formal, y el hallazgo de estos "cuadernitos prodigiosos" me ha ayudado a entender que la colección necesitaba algo más fresco y original. La colección "Ilustrados" ahora es más completa; sus compañeros pequeños han venido para quedarse.

Agradezco mucho el trabajo de Armin Abmeier que ha sido una importante fuente de inspiración para mí. ◀▶



“Podía elegir lo que quisiera”

Wolf Erlbruch habla sobre Die Tollen Hefte

Ⓡ ¿Cómo surgió *Ratten*?

Ratten (Ratas) es un poema. Su historia comienza cuando Armin Abmeier me pide hacer uno de sus Die Tollen Hefte. Yo, por supuesto, acepté encantado. Es una serie muy bonita de libros y formar parte de este proyecto es algo agradable. Además, la propuesta técnica también me resulta muy interesante. Tienes que pintar todos los colores en negro por separado, luego se imprimen juntos y antes de que sea impreso nunca sabes cómo va a quedar. Fue una experiencia muy interesante.

Para mí fue un problema decidir qué elegir. No se trataba de un libro para niños, así que podía elegir lo que quisiera. Escogí a Gottfried Benn. Era un cirujano que cortaba las piernas de los soldados durante la guerra. Gracias a estas experiencias se adentró mucho en el conocimiento de la condición humana. Estaba muy lejos de ser romántico, era duro, difícil. Los humanos no le parecían muy inteligentes, porque hacen guerra mientras que él tenía que amputar sus piernas. Su vida fue dura, no tenía miedo de trabajar con cadáveres.

Ⓡ ¿Qué significa este trabajo para Ud?

En el poema *Ratten* hay una conexión entre ese cadáver y la nueva vida de las ratas que, siempre que tengan la oportunidad de sobrevivir, no les importa donde viven. También está el hombre que las asesina. Gottfried Benn fue un humanista. Él enseña lo que es el humanismo a través de esa poesía tan dura de leer. Está contado de forma lacónica, sin crítica, sin reflexión. Se limita a narrar.

Lo escogí porque me gustan mucho las ratas. Bueno, no tendría una en casa, pero me parecen seres muy inteligentes. Incluso antes de este poema, me gustaba dibujarlas. Cuando lo encontré, leí su título: *Hermosa juventud*. El título es contrario al contenido. Eso me gustaba. Lo elegí.

Ⓡ ¿Cómo abordó este proyecto?

Obviamente no podía pintar el cadáver con las ratas. Hubiera sido como una ilustración médica. Intenté hacer diferentes ratas que hablasen sobre el contenido de los versos. El cadáver es una figura roja. Tiene que ver con la sangre pero, en cierta manera, también con el amor. Tuve una sensación muy fuerte cuando lo hice, lo veía en rojo. Escogí el rojo y no el negro porque la muerte es ambivalente, tiene algo de amor. Me gustaba ese rojo. Es difícil de explicar.

Ⓡ ¿Qué me puede decir del editor, de Armin Abmeier?

Es una locura, le visité una vez con sus miles y miles de cómic y libros para niños. Es un coleccionista, todo lo contrario de mí, yo no colecciono nada. Yo tiro las cosas. Creo que está un poco loco porque todos los coleccionistas lo están pero, por otro lado, es bueno que existan. Lo que él en su locura hace, es un buen trabajo.

Él es un apasionado de los tebeos. Yo no soy amante del cómic. Me parece que el cómic no es ni palabras ni ilustraciones, sino algo intermedio. Para llenar un libro con viñetas hay que hacer tantos dibujos que o te tomas toda la vida o hay que hacerlos muy rápido. Si dibujas con velocidad surge una fórmula, todo lo resuelves de un modo u otro. Entonces me da la sensación de que no hay seres vivos. Por eso no me gustan. En cambio, a Armin Abmeier le encantan, me enseñaba todos, como un niño. Así es él.

Ⓡ Y del proyecto editorial de *Die Tollen Hefte*, ¿qué piensa?

Creo que también es una locura. No les importa el dinero, simplemente trabajan, trabajan. Abmeier es un idealista total. El impresor también es genial y su imprenta es un lugar maravilloso. ▶

Gustavo Puerta Leisse

Wolf Erlbruch, basado en un poema de Gottfried Benn
Ratten
Munich: Die Tolle Hefte, 1993

